



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
GINO CAMILLERI**

Seduta tas-7 ta' Frar, 2003

Citazzjoni Numru. 1048/1995/1

Evander Borg ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta' kummercjali Middle Sea Insurance Company Limited kif surrogata fid-drittijiet tas-socjeta' kummercjali Doublesin & Zammit Limited

vs

Francis Vella ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta' Express Trailers Limited u din kemm f'isimha proprju u bhala agent u in rapprezentanza tas-socjeta' estera Wilson Holland B.V.

Il-Qorti

Rat ic-citazzjoni fejn l-attur nomine ppremetta:-

Illi s-socjeta' kummercjali Doublesin & Zammit Limited importat f'Malta tnax (12) il-kaxxa kontenenti tnejn u sebghin "Radio Cassettes" mill-Filippini kif jidher mill-

Kopja Informali ta' Sentenza

anness kopja tal-polza ta' karigu immarkata bhala Dok "A";

Illi din il-merkanzija giet trasbordata l-ewwel mill-Filippini ghall-Olanda, minn hemm ghal Reggio Calabria, l-Itlaja minn fejn ingarret ghal Malta fuq il-vapur Zebbug, li wasal fl-20 ta' Settembru, 1994;

Illi meta l-vapur wasal Malta u l-"container" infetah instab illi kaxxa minn din il-merkanzija kienet nieqsa kif jidher mic-certifikat tad-Dwana li kopja tieghu qed tigi hawn annessa u immarkata bhala Dok "B", u mid-dikjarazzjoni rilaxxjata ukoll mid-dwana "a tergo" tal-Import Declaration, li kopja taghha qed tigi hawn annessa u mmarkata bhala Dok "C";

Illi dawn in-nuqqasijiet sehhu meta din il-merkanzija kienet fil-pussess u taht ir-responsabilita' tal-konvenuti;

Illi ghal dawn in-nuqqasijiet is-socjeta' attrici Middle Sea Insurance Company Limited hallset lill-importatur is-somma ta' seba' mija u wiehed u hamsin lira u hamsin centezmu (Lm751.50), kif jirrizulta mis-surroga li kopja taghha qed tigi hawn annessa u immarkata bhala Dok "D" u mill-anness rendikont li kopja tieghu qed tigi hawn annessa u mmarkata bhala Dok "C";

Illi l-konvenuti huma responsabbli ghan-nuqqasijiet kif fuq spjegat, u ghalkemm interpellati sabiex jaghmlu tajjeb ghal dawn in-nuqqasijiet, huma baqghu inadempjenti;

Ghalhekk l-attur nomine talab li l-konvenuti, jew min minnhom, jghidu ghaliex dina l-Qorti m'ghandhiex:

1. Tiddikjarhom responsabbli ghan-nuqqasijiet sofferti mill-importatur Doublesin & Zammit Limited;

2. Tikkundannahom ihallsu lill-attur is-somma ta' Lm751.50 bl-imghax skond il-ligi mis-27 ta' April 1995 in

Kopja Informali ta' Sentenza

linea ta' danni sofferti mill-assikurat u li ssurroga d-drittijiet tieghu kif intqal;

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li gew ingunti ghas-subizzjoni;

Rat id-dikjarazzjoni tal-attur nomine debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda tieghu;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenut nomine fejn gie exceptit illi in kwantu t-talbiet attrici huma diretti kontra s-socjeta' estera Wilson Holland BV, it-talbiet attrici huma infondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu michuda bl-ispejjez stante li l-merkanzija kollha tghabbiet fuq it-trailer ETM 22 li fuqu instaqu mis-socjeta' konvenuta l-ohra Express Trailers Limited minn Rotterdam lejn Malta u illi in kwantu t-talbiet attrici huma diretti kontra s-socjeta' Express Trailers Limited, ir-responsabbilita taghhom ghan-nuqqasijiet reklamati mis-socjeta' attrici hija limitata skond il-kondizzjonijiet tal-garr;

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenut nomine debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda tieghu;

Rat l-atti l-ohra kollha tal-kawza u d-dokumenti esibiti;

Semghet ix-xhieda prodotti mill-partijiet;

Rat il-verbal tas-seduta tat-18 ta' Mejju 1999;

Ikkonsidrat:

Mill-provi prodotti jirrizulta li s-socjeta Doublestin & Zammit Limited importat f'Malta, mill-Filippini, ttax (12) il-kaxxa kontenenti tnejn u sebghin (72) "radio cassettes". Fl-ahhar parti tal-vjagg lejn Malta l-imsemmija merkanzija ngarret ghal Malta f'container fuq il-vapur "Zebbug", li wasal fl-20 ta' Settembru 1994. Meta nfetah l-imsemmi container instab illi kaxxa wahda mill-merkanzija in kwestjoni kienet nieqsa;;

Is-socjeta assikuratrici attrici, ghal dan in-nuqqas, irrisarcit is-socjeta importatrici u hallset is-somma ta' seba' mija u wiehed u hamsin lira u hamsin centezmu (Lm751.50) u b'hekk l-istess socjeta assikuratrici giet surrogata fid-drittijiet kollha tas-socjeta importatrici. Inltre s-socjeta assikuratrici tippretendi li l-konvenuti, jew minn minnhom, huma responsabbli ghan-nuqqasijiet in kwestjoni u ghalhekk qed issir din il-kawza;

Is-socjeta konvenuta Express Trailers Limited tammetti r-responsabilita' taghha ghal dawn in-nuqqasijiet. In effett l-istess socjeta konvenuta taccetta li meta l-merkanzija giet konsenjata lilha, gewwa Rotterdam fl-Olanda, mis-socjeta konvenuta l-ohra l-istess merkanzija giet hekk konsenjata fl-interrezza kollha taghha. Is-socjeta konvenuta Express Trailers Limited ghalhekk taccetta li n-nuqqasijiet in kwestjoni sehew meta l-merkanzija kienet taht ir-responsabilita' taghha;

Ir-rappresentant tas-socjeta konvenuta pero' jippretendi li l-merkanzija ngarret taht dawk li huma mgharufa bhala regoli tac-CMR u skond dawn ir-regoli hemm limitazzjoni ghar-rigward tar-responsabilita' ta' minn qed igorr il-mekanzija;

Minn ittra tal-konsulent legali tas-socjeta konvenuta (fol.51) jirrizulta li s-socjeta konvenuta tippretendi li, skond ic-CMR Convention, il-massimu tar-responsabilita' taghha, ghal kull kartuna jew kaxxa, ma jistax jeccedi is-somma ta' hamsa u hamsin liri maltin u hamsa u tmenin centezmu (Lm55.85). Is-socjeta konvenuta esibit ukoll kopja tal-"combined bill of lading" ghar-rigward tal-merkanzija in kwestjoni. (Vide fol.55 u a tergo tieghu);

Is-socjeta konvenuta naqset li tindika minn fejn tirrizulta l-limitazzjoni fir-responsabilita kif minnha reklamata. Mid-dokument a fol. 55 ma tirrizultax espressament din il-limitazzjoni fir-responsabilita. Ma jidhirx li f'dan id-dokument hemm xi referenza diretta ghar-regoli tac-CMR.

Kopja Informali ta' Sentenza

Barra minn hekk minn imkien ma jirrizulta li s-socjeta importatrici acettat xi limitazzjoni fir-responsabilita' ta' minn kien qed igorr il-merkanzija;

In vista tal-premess l-imsemmija pretensjoni tas-socjeta konvenuta ma tirrizultax pruvata. Minn naha l-ohra tirrizulta ppruvata, anche in vista tal-ammissjoni tas-socjeta konvenuta Express Trailers, ir-responsabilita' tal-istess socjeta Express Trailers ghar-rigward tan-nuqqassijiet in kwestjoni. Jirrizulta li d-dannu li sofriet is-socjeta importatrici, minhabba dawn l-istess nuqqasijiet, gie kwantifikat fis-somma ta' seba' mija u wiehed u hamsin lira u hamsin centezmu (Lm751.50) li hi s-somma li hallset is-socjeta attrici assikuratrici lis-socjeta importatrici u b'hekk is-socjeta konvenuta Express Trailers ghandha tigi kundannata thallas din is-somma lis-socjeta attrici assikuratrici;

In vista tal-premess ukoll is-socjeta konvenuta l-ohra ghandha tigi liberata mill-osservanza tal-gudizzju;

Ghal dawn il-motivi:

Tiddeciedi billi tilqa t-talbiet attrici fil-konfront biss tas-socjeta konvenuta Express Trailers Limited u b'hekk tiddikjara l-istess socjeta konvenuta Express Trailers Limited responsabbli ghan-nuqqasijiet sofferti mill-importatur Doublesin & Zammit Limited u tikkundanna lill-istess socjeta Express Trailers Limited thallas is-socjeta assikuratrici attrici, bhala surrogata fid-drittijiet tal-imsemmija importaturi, s-somma ta' Lm751.50 ghall-istess nuqqassijiet u dana bl-imghax skond il-ligi mis-27 ta' April 1995 u cioe mid-data tal-imsemmija surroga;

Tillibera s-socjeta konvenuta l-ohra cioe s-socjeta' estera Wilson Holland BV mill-osservanza tal-gudizzju;

Spejjez kollha kontra s-socjeta konvenuta Express Trailers Limited.

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----